

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szerokość przedsionka: dwadzieścia łokci, a (jego) długość – dwanaście łokci.* Wstępowało się do niego po dziesięciu stopniach.** Przy jego pilastrach wznosiły się kolumny,*** jedna z jednej i jedna z drugiej strony. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szerokość przedsionka wynosiła zatem dwadzieścia łokci, a jego długość — dwanaście. Wstępowało się do niego po dziesięciu stopniach, a przy jego pilastrach wznosiły się kolumny — jedna z każdej strony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Długość przedsionka wynosiła dwadzieścia łokci, a szerokość — jedenaście łokci. Wstępowało się do niego po stopniach; <i>były</i> też kolumny przy filarach, jedna z jednej, druga z drugiej strony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A długość przysionka była na dwadzieścia łokci, a szerokość na jedenaście łokci, a po stopniach wchodzono do niego; słupy też były przy podwojach, jeden z jednej, a drugi z drugiej strony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Długość zaś przysionka dwanaście łokiet, a szerokość jedenaście łokiet, a po ośmi stopniach wstępowano do niej. A słupy były na czołach, jeden stąd, a drugi zonąd.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Długość przedsionka wynosiła dwadzieścia łokci, a szerokość dwanaście łokci. Wstępowało się do niego po dziesięciu stopniach. A kolumny były obok filarów, jedna z jednej, druga zaś z drugiej strony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przedśionek był dwadzieścia łokci długi i dwanaście łokci szeroki; wstępowało się weń po dziesięciu stopniach, a z obu stron obok filarów były kolumny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Długość przedsionka wynosiła dwadzieścia łokci, szerokość dwanaście. Wstępowało się do niego po dziesięciu stopniach. Przy filarach stały kolumny, jedna z jednej a druga z drugiej strony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przedśionek miał dwadzieścia łokci długości i dwanaście szerokości. Prowadziło do niego dziesięć stopni. Przy filarach stały dwie kolumny: jedna z jednej i druga z drugiej strony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Długość przedsionka dwadzieścia łokci, szerokość dwanaście. Wstępowało się do niego po dziesięciu stopniach. Kolumny znajdowały się przy filarach, jedna z jednej a druga z drugiej strony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І довжина еламу двадцять ліктів і ширина дванадцять ліктів. І десятьма сходами підходили до нього. І стовпи були на еламі, один звідси і один звідти.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Długość przybudówki to dwadzieścia łokci, zaś szerokość

¹⁾ dwanaście, za G, δώδεκα; wg MT jedenaście, עֶשְׂרֵי עֶשְׂרֵי, co nie zgadza się z wymiarami.

²⁾ po dziesięciu, za G, ἐπὶ δέκα ἀναβαθμῶν, hbr. עֶשֶׂר ('eser); wg MT: po których, אֲשֶׁר ('asher).

³⁾ <x>110 7:21</x>

	dynamiczny	Gdańska	jedenaście łokci; wchodzono do niej po schodach. Przy pilastrach wznosiły się też kolumny, jedna z tej, a druga z przeciwległej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Portyk miał dwadzieścia łokci długości i jedenaście łokci szerokości. A wchodziło się do niego po stopniach. I były tam filary przy bocznych słupach – jeden z jednej strony i jeden z drugiej strony.